

中小学生优秀文学作品选读小丛书



李希尚 编

甘肃人民出版社

中小学生

中国古代散文选译

(上册)

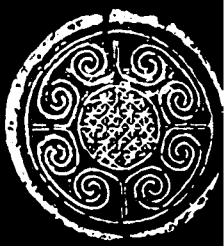
中小學生優秀文學作品選讀小叢書

中小學生

中國古代散文選譯

李希尚 編

甘肅人民出版社



中小学生中国古代散文选译

上册

李希尚 编

甘肃人民出版社出版

(兰州第一新村51号)

甘肃省新华书店发行 宁夏中卫印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 插页1 印张7.75 字数130,000

1985年9月第1版 1985年9月第1次印刷

印数: 1——16,515

书号: 7096·252 定价: 1.00元

前 言

我们伟大的中华民族，是一个文明而古老的民族，拥有极其光辉灿烂的古代科学文化。这些宝贵的科学文化遗产，好多是用古代散文的形式记述留传下来的。

在中国过去，散文也称为古文。它是一个非常广泛的概念，既包括文学意义上的散文，也包括经书、史书、科学著述等散体文章，同现代与诗歌、小说、戏剧相对称的纯文学的散文概念是不相同的。

从历史上来看，我国古代散文源远流长，可以说，从我国有文字起就萌生了散文这一形式。六十年前河南安阳县小屯发现的甲骨卜辞说明，我国在殷代就已有了叙事完整的散文雏形。周朝以后，王朝及诸侯各国均设有左右史官，“君举必书”，“左史记言，右史记事”都用散文。春秋战国时代，我国出现了百家争鸣、诸子蜂起的局面，当时“行人出辞，史官记事，哲人立论”都很注重文采，许多史学家、哲学家、科学家都是杰出的散文家，使散文得到飞跃发展，成为我国散文的极盛时期。这一时期的散文有两大类型：一是

以描叙重要事件和人物传记为主的历史散文；一是以论说为主的诸子散文。这些优秀的先秦散文，为我国古代散文奠定了基础，对后世产生了极其深远的影响。两汉时期散文又有新的发展，尤其是伟大历史学家和文学家司马迁写出的不朽巨著《史记》，更是综合了战国时代文章的许多特点，可以说是集战国时代散文艺术之大成，在我国散文发展史上起着承先启后的作用，被鲁迅称为“史家之绝唱，无韵之离骚”，成了后世效法的典范。魏晋时期，散文虽然出现了骈化的趋势，但在史传、地理等著作中仍有不少很有特色的散文作品。到了唐宋时期，由于韩愈、柳宗元发动“古文运动”的成功，改变了一代文风，散文的成就达到了新的高峰，致使后来的所有文学家都能从“唐宋古文八大家”的文章中吸取到自己所需要的艺术营养。元明清以来，散文的成就虽不如唐宋突出，但也诸家迭起，名家辈出，为我国的散文艺术增添了异彩。

由此看出，我国古代是一个散文非常发达的国家。散文在我国文学史上占有极其重要的地位。现在保存在历代史书典籍中的那些浩如烟海的古代散文，直接而生动地记录了当时的社会生活情况和各方面取得的成就。有些是古代学者长期进行科学研究的丰硕成果和经验总结，也是古代劳动人民智慧的结晶。其中所描述的许多古代英雄人物、重要的历史事件、复杂的社会现象、丰硕的研究成果、重大的发明创造、优美的自然景物，以及夹杂议论的许多政治观点、哲学见解、治学处世的道理和高超的艺术表现技巧等等，对我们

今天的读者是具有深刻的教育意义和认识作用的，是我国人民宝贵的精神财富。因此，认真学习一点古代散文，对我们研究古代社会，深入发掘、继承和发扬古代的科学文化遗产，古为今用，搞好祖国的社会主义现代化建设，具有深远的历史意义和现实意义。

青少年一代，代表着祖国的未来，民族的希望，是祖国社会主义现代化建设的后备力量。这就更需要在学习现代作品的同时学一点古代散文，从小养成学习古文的兴趣和习惯，逐步提高分析和识别问题的能力，“去其糟粕，取其精华”，不断从中汲取有益的精神营养，为自己一生事业的成功创造有利条件。

为了配合中、小学语文教学，帮助青少年学好古代散文，我们特将高中、初中、小学以及职工业余学校各册语文课本中选录的古代散文篇目（包括一些作为哲理散文和历史散文的有机部分留传下来的古代寓言和神话故事）集中起来，另补充了一些历史名篇，编辑成《中小学生学习中国古代散文选译》一书，供中小学生学习课外阅读和教师教学中参考。还可供广大爱好古文的职工和社会青年自学使用。

本书共收录文章97篇，分上、下两册出版。选文以时间顺序排列，分为先秦、两汉、魏晋南北朝、唐宋、元明清五个部分。这本书以普及为宗旨，所选文章思想内容比较好，文字简短，每篇选文都有原文、题解、注释、译文四部分。

“原文”一般依据通行版本，凡课本所选篇目，基本以课本为准；“题解”简要地介绍了文章的出处、作者的生平和文

章的中心要旨；“注释”对一些生僻难字和多音多义字附了汉语拼音和直音字，义释力求准确允当，深入浅出，通俗易懂；“译文”务求按原文直译，语言流畅、清楚。

但由于水平所限，时间匆促，差错谬误之处在所难免，热烈欢迎读者批评指正。

本书在注译中，吸取了一些有关著作的意见和研究成果，在编写过程中，得到张光亚老师的指导，对全文作了修订，还承担了个别篇目的编写工作，在此一并致谢。

李希尚

1985年1月



目 录

先

秦

- 女娲补天……………《淮南子》(1)
羿射九日……………《淮南子》(4)
夸父逐日……………《山海经》(7)
曹刿论战……………《左 传》(9)
子鱼论战……………《左 传》(15)
蹇叔哭师……………《左 传》(20)
邵公谏厉王弭谤……………《国 语》(24)
邹忌讽齐王纳谏……………《战国策》(29)
冯谖客孟尝君……………《战国策》(34)
唐雎不辱使命……………《战国策》(45)
南辕北辙……………《战国策》(51)
鹬蚌相争……………《战国策》(54)

- 狐假虎威……………《战国策》(57)
- 惊弓之鸟……………《战国策》(60)
- 画蛇添足……………《战国策》(63)
- 公输……………《墨子》(65)
- 鱼我所欲也……………《孟子》(72)
- 庄暴见孟子……………《孟子》(76)
- 学弈……………《孟子》(81)
- 拔苗助长……………《孟子》(83)
- 谋攻……………《孙子》(85)
- 庖丁解牛……………《庄子》(91)
- 愚公移山……………《列子》(96)
- 两小儿辩日……………《列子》(101)
- 关尹子教射……………《列子》(104)
- 晏子使楚(二则)……………《晏子春秋》(106)
- 劝学……………《荀子》(111)
- 扁鹊见蔡桓公……………《韩非子》(116)
- 买椟还珠……………《韩非子》(120)
- 郑人买履……………《韩非子》(122)
- 守株待兔……………《韩非子》(124)
- 自相矛盾……………《韩非子》(126)
- 滥竽充数……………《韩非子》(128)
- 察今……………《吕氏春秋》(130)
- 掩耳毁钟(掩耳盗铃)……………《吕氏春秋》(137)
- 对楚王问……………《宋玉》(139)

先秦	苛政猛于虎……………《礼 记》(143)
	学记三则……………《礼 记》(146)
两汉	过秦论……………贾 谊(150)
	廉颇蔺相如列传……………司马迁(159)
	毛遂自荐……………司马迁(174)
	鸿门宴……………司马迁(182)
	甘罗十二为上卿……………司马迁(196)
	屈原列传……………司马迁(203)
	陈涉世家……………司马迁(216)
	西门豹治邺……………褚少孙(224)
	叶公好龙……………刘 向(231)
	订鬼……………王 充(234)



先秦·先秦·先秦·先秦·先秦·先秦

女娲补天^①

《淮南子》

往古^②之时，四极废^③，九州裂^④，天不兼覆^⑤，地不周载^⑥。火熋焱^⑦而不灭，水浩洋而不息^⑧，猛兽食颛民^⑨，鸷鸟攫^⑩老弱。

于是女娲炼五色石以补苍天，断鳌足以立四极，杀黑龙以济冀州^⑫，积芦灰以止淫水^⑬。

苍天补，四极正，淫水涸^⑭，冀州平，狡虫^⑮死，颛民生。

【题解】

这是一篇神话故事，节选自《淮南子》的《览冥训》。

《淮南子》是西汉淮南王刘安和他的门客集体撰写的一部哲学著作，共二十一卷，书中保存了许多古代神话资料。

《女娲补天》，是我国古代神话中最奇伟瑰丽、动人心

魄的神话之一。它描写女娲这位女神，在宇宙发生天崩地裂大变动的时候，为了拯救人类，毅然运用神力和大自然灾害作斗争，辛辛苦苦做了大量工作，终于将灾祸平息，使沉溺在痛苦深渊中的人类得到苏生。女娲改造自然、拯救人类的英雄行为，表现了远古人类征服自然的积极进取精神，女娲是我国古代劳动人民集体力量和智慧的化身。

【注释】

①女娲(wō娃)：女神名，传说她炼五色石补天。

②往古：远古。

③四极：指天的四边。古人认为，天的四边也象房子的四边一样，是用梁柱支撑着。废：坏。指柱子折断，天塌下来。

④九州：我国古代分天下为九州，即：冀州、兖州、青州、徐州、扬州、荊州、豫州、梁州、雍州。裂：指大地塌陷崩裂。

⑤天不兼覆：天不能完全覆盖大地。兼：尽。

⑥地不周载：地不能遍载万物。周：遍。

⑦熿(lǎn兰)焱(yàn焰)：大火延烧的样子。

⑧浩洋：洪水泛滥浩瀚无涯的样子。息：停止。

⑨颀(zhuān专)民：善良的人民。

⑩鸷(zhì治)鸟：凶猛的鸟。攫(jué决)：用爪抓取。

⑪鳌(áo熬)：传说中海里的大鳖。

⑫黑龙：传说黑龙是水怪，杀死可以止雨。济：拯救。冀州：古九州中部的一州，指黄河流域古代中原地带。

⑬淫水：指泛滥的洪水。

⑭涸(hé合)：干枯。

⑮狡虫：指恶禽猛兽。

【译文】

远古时候，宇宙突然遭遇了大灾难，天四边的柱子折毁了，半边天坍塌下来；大地也陷坏崩裂成纵一道横一道的深坑。天不能完全覆盖大地，地不能遍载万物。只见森林里熊熊大火延烧不绝，地底喷涌出来的洪水波浪滔滔，从山林烈火中逃窜出来的大批猛兽到处残害人民，连恶禽也四处飞来攫取老弱妇孺，人世间的情景是多么悲惨啊！

女娲看见这种情景痛心极了，急忙拣选了许多五色石炼成胶液来修补苍天，折断鳌足来代替天柱，把天支撑起来；杀死兴风作浪的水怪黑龙，拯救了中原人民。然后采集芦苇烧成灰堆，填平沟壑，止住了泛滥的洪水。

经过女娲艰苦奋战，终于补好了苍天，端正了天柱，止住了洪水，拯救了中原，除掉了猛兽，善良的人民从此安居乐业了。

羿射九日

《淮南子》

逮至①尧之时，十日并出②，焦禾稼③，杀草木④，而民无所食。猰貐⑤、凿齿⑥、九婴⑦、大风⑧、封豨⑨、修蛇⑩，皆为民害。

尧乃使羿诛凿齿于畴华⑪之野，杀九婴于凶水⑫之上，缴⑬大风于青邱⑭之泽，上射十日而下杀猰貐，断修蛇于洞庭⑮，擒封豨于桑林⑯。万民皆喜，置⑰尧以为天子。

【题解】

这篇神话选自《淮南子》的《本经训》。

传说古时候天上有十个太阳，它们居住在东方海外汤谷池中央的一棵扶桑树上。这棵树有几千丈高，一千多围粗，树上伸张着十个大树枝，这十个太阳就在那里栖息。按照天帝的命令，十个太阳轮流值班，十天运行天空一次。可是后来它们贪恋世间的美景，不遵守值班制度，一齐跑出来，给人民造成极大的灾难。天帝知道以后，便把神弓神箭赐给羿，派他拯救人间。羿凭着他的勇敢精神和神妙射技，一口

气就射落九个太阳，在尧的劝阻下，留了一个太阳普照大地。

《羿射九日》，是一篇颂扬为民除害的英雄的神话。故事生动奇丽，表现了原始社会人民与各种自然灾害作斗争的顽强精神。

【注释】

①逮(dài戴)至：等到。

②十日并出：十个太阳一齐出来。

③焦禾稼：晒枯庄稼。

④杀草木：晒死草木。

⑤猼(wà亚)狁(yǔ羽)：传说中的一种怪兽，叫声似婴儿啼哭，能吃人。

⑥凿齿，怪兽，齿象凿子，长三、四尺，直露下巴外，能操持戈盾等武器。

⑦九婴：传说是一种长着九个头的水火之怪，能喷水吐火。

⑧大风：又称“大风”、“大鹏”。传说是一种凶猛的大鸟。它一飞过，总有大风伴随，人们称它为“风伯”(风神)。

⑨封豨(xī希)：大野猪。

⑩修蛇：又称“巴蛇”，即长大的蟒蛇。传说它能够把大象吃掉，三年才把骨头吐出来。

⑪畴(chóu筹)华：古代南方水泽名。

⑫凶水：古代北方水名。

⑬缴(zhuō酌)：一种带绳的箭。这里作动词用，指以箭射物。

⑭青邱：古代东方水泽名。

⑮洞庭：即现在的洞庭湖。

⑯桑林：地名，传说商汤因天旱，曾在这里求过雨。

⑰置：立。这里是“拥戴”的意思。

【译文】

古代尧的时候，天上同时出现了十个太阳，田里的庄稼被晒枯了，大地的草木也被晒死了，人民没有东西可吃。丑恶的猰貐，可怕的凿齿，九个脑袋的九婴，凶猛的大风鸟，以及大野猪、大蟒蛇，都出来殃害人民。

于是，尧派羿把可怕的凿齿杀死在南方的畴华，把九婴杀死在北方的凶水上，把凶猛的“风伯”射死在东方的青邱泽中；同时，用箭上射太阳，下杀猰貐，把长大的蟒蛇砍死在洞庭湖里，又在桑林擒捉了大野猪。从此，亿万人民皆大欢喜，一致拥戴尧作天子。

夸父逐日

《山海经》

夸父^①与日逐走，入日；渴，欲得饮^②，饮于河、渭^③；河、渭不足，北饮大泽^④。未至，道渴而死。弃其杖，化为邓林^⑤。

【题解】

这篇神话故事选自《山海经》的《海外北经》。

《山海经》是我国先秦古籍中保存神话资料最丰富的一部著作。作者不详，据近人考证，大概是战国时楚国人的作品。这部书分《荒经》、《山经》、《海内经》、《海外经》等部分，共十八篇。它记述的许多神话资料，保存了古代神话的原貌，极为珍贵。

《夸父逐日》，是我国著名的几个古老神话之一。它象征着古代劳动人民对光明和真理的寻求。夸父那种敢于追赶太阳，和太阳赛跑的英雄气概与豪迈精神，非常激动人心，永远鼓舞着人们去为战胜自然而英勇奋斗。

【注释】

①夸父：古代巨人名。